

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๒๓ ตุลาคม ๒๕๕๔
ผู้ปฏิบัติงาน นายสังคม คำมุงคุณ
ตำแหน่ง นักวิเคราะห์สัมพันธภาพนานาชาติ
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

เนื้อหาข่าวของประเทศอังกฤษ (หมวดการเมืองและความมั่นคง)

การเดินขบวนประท้วงรัฐบาลครั้งใหญ่ที่สุดในเมืองหลวงของอังกฤษ

สำนักข่าวรอยเตอร์รายงานจากกรุงบูดาเปสต์ เมืองหลวงของประเทศอังกฤษ เมื่อวันที่ ๒๓ ตุลาคม ๒๕๕๔ ว่า ชาวอังกฤษจำนวนมาก ร่วมกันออกมาเดินขบวนประท้วงทั่วใจกลางกรุงบูดาเปสต์ เพื่อต่อต้านคัดค้านรัฐบาลที่นิยมขวากกลาง โดยเรียกร้องให้รัฐบาลแสดงความโปร่งใสเรื่องการแก้ไขกฎหมาย และให้การคุ้มครองประชาธิปไตยที่ควบคุมโดยกลไกการตลาดเสรีของประเทศ

การเดินขบวนประท้วงรัฐบาลในกรุงบูดาเปสต์เมืองหลวงของอังกฤษครั้งนี้ยังตรงกับวันครบรอบปีที่ ๕๕ ของการลุกฮือขึ้นต่อต้านการยึดครองฮังการีของโซเวียตด้วย

ผู้ชุมนุมประท้วง ซึ่งส่วนใหญ่จัดตั้งผ่านการสื่อสารทางระบบเฟซบุ๊กเกิดจากการเป็นพันธมิตรแบบหลวมๆ ของปัญญาชนเสรีและสหภาพต่างๆ ซึ่งเติบโตขึ้นมาในช่วงไม่กี่เดือนที่ผ่านมาพร้อมๆ กับความไม่พอใจอย่างลึกซึ้งที่มีต่อพรรคการเมืองทั้งหมด

พรรคพิเดสซ์ ซึ่งเป็นพรรครัฐบาลได้สูญเสียผู้ออกเสียงลงคะแนนไปมากกว่า ๑ ล้านเสียง นับตั้งแต่ที่พรรคชนะได้รับเสียงข้างมากในรัฐสภาจำนวน ๒ ใน ๓ เมื่อปีที่แล้ว โดยผลักดันบุคคลเหล่านั้นด้วยมาตรการต่างๆ ที่หลายคนรู้สึกว่าได้ใช้บังคับกับพวกตนภายหลังมีการรับฟังความคิดเห็นเพียงเล็กน้อยหรือไม่มีแม้แต่การรับฟังความคิดเห็น

รัฐบาลแถลงว่า รัฐบาลได้ดำเนินการต่างๆ มากกว่ารัฐบาลที่ผ่านมา มา เพื่อรับฟังเสียงผู้มีสิทธิออกเสียงลงคะแนน

เพื่อลดหนี้สินภาครัฐและการขาดดุลงบประมาณ พรรคพิเดสซ์ได้สั่งให้ริบเอาสินทรัพย์ที่ใช้เป็นกองทุนบำนาญของเอกชนเป็นจำนวนเงิน ๑๕,๐๐๐ ล้านเหรียญสหรัฐ รัฐบาลวางแผนเกี่ยวกับการขึ้นภาษีและการใช้มาตรการที่เข้มงวดทางการคลังระยะยาวในปีหน้าเพื่อควบคุมการใช้จ่าย พรรคพิเดสซ์ได้จำกัดอำนาจของศาลสูงสุดและแก้ไขเพิ่มเติมรัฐธรรมนูญ

ในช่วงต้นปีนี้ พรรคพิเดสซ์ได้ผ่านกฎหมายซึ่งมีความขัดแย้งว่าด้วยสื่อและมีแนวโน้มจะมีบทบัญญัติให้เปลี่ยนแปลงแก้ไขระบบการเลือกตั้ง

โฆษกของกลุ่มผู้ชุมนุมได้แถลงต่อกลุ่มประชาชนประมาณ ๒๕,๐๐๐ คน ว่า พวกเขาออกมาชุมนุมประท้วงเพื่อแสดงถึงสิทธิของพวกเขาและประชาธิปไตย

นายเรก้า แรพพ์ สมาชิกอาวุโสแห่งสมาคมนักศึกษามหาวิทยาลัยกล่าวว่า “ในช่วง ๒ สมัยก่อน (ของรัฐบาลสังคมนิยมในอดีต) ที่พวกเราได้ยื่นหยัดสนับสนุน จึงเสมือนพวกโกงเขลา เนื่องจากพวกเขาได้ขโมยรองเท้าทั้งสองข้างไปจากเท้าของเรา สภาพความท้อแท้ของพวกเราจึงนำไปสู่ (การได้เสียงส่วนใหญ่ของพรรคพิเดสซ์) จำนวน ๒ ใน ๓ พวกเราไม่มีทางเลือกสำหรับพรรคพิเดสซ์ บัดนี้จึงถึงเวลาที่จะเริ่มต้นได้แล้ว”

ผู้ชุมนุมประท้วงกล่าวว่า พวกเขาต้องการให้รัฐบาลเห็นว่า การแก้ไขกฎหมายของรัฐบาลโดยไม่มี การรับฟังเสียงประชาชนนั้น เป็นสิ่งที่ยอมรับไม่ได้

นายอันดราส ฟอร์กาช นักเขียนวัย ๕๙ ปี ในกรุงบูดาเปสต์กล่าวว่า “เป็นสิ่งสำคัญอย่างยิ่งที่พวกเราส่งสัญญาณให้ทราบ แม้จะไม่เห็นผลในทันทีในตอนี้ ต้องใช้เวลายาวนาน ตนเองมองว่าผู้ชุมนุมที่มากขึ้น ในครั้งนี้ เมื่อเปรียบเทียบกับ การเดินขบวนประท้วงครั้งที่ผ่านมา ดูเหมือนว่ามีอะไรบางอย่างกำลังก่อตัวขึ้น ณ ที่แห่งนี้ ซึ่งเป็นการรวมตัวกันที่อาจจะส่งผลสะท้อนต่อการเลือกตั้งครั้งหน้า”

อนึ่ง ฮังการีจะจัดเลือกตั้งสมาชิกรัฐสภาครั้งต่อไปในปี พ.ศ. ๒๕๕๗

ที่มาของข่าว : <http://www.ntn24.com/news/news/target-ever-anti-government-demonstration-held-hungarian-capital>

ผู้ตรวจแก้ไข : นางสาวสิรินดา จันทักษ์ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ

